

Čiastková zmluva
o dodávke zemného plynu č. 2021/5101587004

uzavretá podľa § 269 ods. 2 zákona č. 513/1991 Zb. Obchodného zákonníka v znení
neskorších predpisov
medzi nasledovnými zmluvnými stranami
(ďalej aj ako „Čiastková zmluva“ a/alebo ČZ“)

Článok I.
Zmluvné strany

1.1 Odberateľ

Názov: **Centrum sociálnych služieb - SLOVEN**
Sídlo: **Slavnica 68, 018 54 Slavnica**
Štatutárny orgán: **RNDr. PhDr. Martina Mutalová, PhD., riaditeľka**
IČO: **00632406**
DIČ: **2020613177**
Bankové spojenie: **[REDAKOVANÉ]**
IBAN: **[REDAKOVANÉ]**
(ďalej len „Odberateľ“)

1.2 Dodávateľ

Obchodné meno: **Slovenský plynárenský priemysel, a.s.**
Sídlo: **Mlynské nivy 44/a, 825 11 Bratislava**
Osoba oprávnená konať: **Mgr. Marek Prokop, vedúci oddelenia korporátneho predaja**
Západ, poverený zástupca dodávateľa
Mária Sičová, manažér predaja
poverený zástupca dodávateľa
IČO: **35815256**
DIČ: **[REDAKOVANÉ]**
IČ DPH: **[REDAKOVANÉ]**
Bankové spojenie: **[REDAKOVANÉ]**
IBAN: **[REDAKOVANÉ]**

Povolenie Úradu pre reguláciu sieťových odvetví na predmet podnikania: v plynárenstve v rozsahu „dodávka plynu“ č. 2005P 0039 zo dňa 26.9.2021

(ďalej len „Dodávateľ“)

uzatvárajú za nižšie uvedených podmienok v zmysle všeobecne záväzných právnych predpisov vrátane právnych predpisov pre podnikanie v energetických odvetviach túto Čiastkovú zmluvu o dodávke zemného plynu (ďalej len „zmluva“)

Článok II. Všeobecné ustanovenie

1. Zmluvné strany uzatvárajú túto zmluvu o dodávke zemného plynu na základe Rámcovej dohody o dodávke zemného plynu č. 2021/1 za účelom stanovenia podmienok neupravených Rámcovou dohodou.
2. Táto zmluva je uzatvorená v súlade s článkom III. Rámcovej dohody ako výsledok verejného obstarávania v súlade s § 269 ods. 2 zákona č. 513/1991 Zb. Obchodného zákonníka v znení neskorších predpisov, v súlade so zákonom č. 251/2012 Z.z. o energetike a o zmene niektorých zákonov v znení neskorších predpisov, a zákonom č. 343/2015 Z.z. o verejnom obstarávaní a o zmene a doplnení niektorých zákonov.

Článok III. Predmet zmluvy

1. Predmetom tejto zmluvy je záväzok Dodávateľa v zmluvnom období:
 - a) dodávať zemný plyn do odberných miest Odberateľa špecifikovaných v čl. IV tejto zmluvy a podľa podmienok dohodnutých v tejto zmluve a jej prílohách,
 - b) zabezpečiť pre Odberateľa do odberných miest Odberateľa uvedených v čl. IV tejto zmluvy prepravu a distribúciu zemného plynu a ostatné služby spojené s použitím siete (ďalej len „distribučné služby“) od príslušného prevádzkovateľa distribučnej siete, ku ktorej sú odberné miesta Odberateľa pripojené (ďalej len „PDS“) v rozsahu a podľa podmienok tejto zmluvy a prevádzkového poriadku PDS.
2. Predmetom tejto zmluvy je tiež záväzok Odberateľa v zmluvnom období dodaný zemný plyn odobrať podľa podmienok tejto zmluvy a včas zaplatiť za dodávku zemného plynu a za distribučné služby ceny dohodnuté podľa podmienok uvedených v tejto zmluve.

Článok IV. Miesto plnenia a odberné miesta

1. Miesto dodania tovaru a služby: Dodávka zemného plynu Dodávateľom Odberateľovi vrátane zabezpečenia distribučných služieb a služieb prepravy zemného plynu sa na základe tejto zmluvy uskutoční do odberných miest Odberateľa podľa zoznamu uvedenom v prílohe č.1, ktorá je neoddeliteľnou súčasťou tejto zmluvy.
2. Špecifikácia odberných miest bude obsahovať nasledovné údaje o mieste spotreby a údaje pre distribučné služby:
 - a) Adresu miesta spotreby,
 - b) POD kód odberného miesta,
 - c) Tarifnú skupinu,
 - d) Hodnotu DMM (denného maximálneho množstva) v m³,

- e) Ročné zmluvné množstvo v kWh,
 - f) Periodicita fakturácie (mesačná/ročná).
3. Dodávateľ a Odberateľ sa dohodli na dodávke zemného plynu v predpokladanom množstve odvodenom od spotreby Odberateľa v odberných miestach za kalendárny rok predchádzajúci kalendárnemu roku v ktorom bola uzatvorená táto Zmluva.

Článok V.

Podmienky dodávky zemného plynu a zabezpečenie distribúcie zemného plynu

1. Dodávateľ sa zaväzuje dodávať zemný plyn do odberných miest Odberateľa v množstve a čase podľa potrieb Odberateľa a zabezpečiť u PDS pre Odberateľa distribučné služby.
2. Dodávka zemného plynu je splnená prechodom zemného plynu určeným meradlom. Za dodané množstvo zemného plynu sa považujú hodnoty podľa údajov určeného meradla, ktoré poskytuje PDS podľa osobitných predpisov, ktorými sa stanovujú podrobnosti merania zemného plynu.
3. Dodávateľ sa zaväzuje zabezpečiť Distribučné služby do odberných miest Odberateľa. Distribučné služby sa uskutočňujú v súlade s platnými všeobecne záväznými právnymi predpismi, prevádzkovým poriadkom a v kvalite podľa technických podmienok prístupu a pripojenia do distribučnej siete PDS.
4. Dodávateľ pri zmene pôvodného dodávateľa zemného plynu zabezpečí zmenu dodávateľa na odberné miesta tak, aby bol prechod plynulý a dodávka zemného plynu neprerušovaná ku dňu začatia dodávky zemného plynu Dodávateľom podľa článku VI. tejto zmluvy.
5. Odberateľ je podľa zákona o energetike zodpovedný za riadny stav odberného zariadenia zemného plynu a za dodržiavanie predpisov na zaistenie bezpečnosti technických zariadení.

Článok VI.

Doba poskytovania služieb

Dodávateľ a Odberateľ sa dohodli, že zmluva bude uzatvorená na dobu určitú nasledovne:

Od 00:00 hod. SEČ dňa 01.01.2022 do 24:00 hod. SEČ dňa 31.12.2024

Článok VII.

Cena za dodávku zemného plynu a distribučné služby

1. Zmluvné strany si dohodli nasledovné ceny za dodávku zemného plynu na obdobie od 01.01.2022 do 31.12.2024, podľa ktorých bude Dodávateľom Odberateľovi účtovaná dodávka zemného plynu.

2. Cena za dodávku zemného plynu dodávaného počas trvania zmluvy je stanovená na základe výberu najvýhodnejšej ponuky v nasledovnej štruktúre:

1. Cena za komoditu (Eur/kWh)
2. Cena za prepravu a skladovanie plynu (Eur/kWh)
3. Fixná sadzba za mesiac za komoditu (Eur/mesiac)
4. Fixná sadzba za prepravu (Eur/mesiac)
5. Ročná sadzba za dennú distribučnú kapacitu na OM pre tarify S, V (Eur/m³)
6. Ročná sadzba za dennú distribučnú kapacitu na súhrnnom vstupnom bode pre tarify S, V (Eur/m³)
7. Variabilná sadzba – distribúcia (Eur/kWh)
8. Fixná sadzba za mesiac – distribúcia (Eur/mesiac)
9. Spotrebná daň (Eur/kWh)

Zložka ceny za komoditu v Eur/kWh bude vyčíslená v prílohe č. 1 Čiastkovej zmluvy pre každé odberné miesto. Ostatné zložky ceny budú ocenené v súlade s Rozhodnutím ÚRSO v zmysle nižšie uvedeného.

Cena za služby súvisiace s distribúciou:

Cenu za služby súvisiace s distribúciou pre príslušné OM určuje Dodávateľ v zmysle platného Rozhodnutia Úradu pre reguláciu sieťových odvetví (ďalej len „ÚRSO“), ktorým sa spoločnosti SPP – distribúcia, a.s. ako prevádzkovateľovi distribučnej siete určujú tarify za prístup do distribučnej siete a distribúcie plynu a poskytovanie podporných služieb v plynárenstve (ďalej len „Rozhodnutie“) v závislosti od ZM.

V prípade vydania nového Rozhodnutia alebo zmeny obsahu Rozhodnutia, ktorého dôsledkom je zmena ktorejkoľvek z hodnôt rozhodnutia, dodávateľ upraví cenu za služby súvisiace s distribúciou alebo jej jednotlivé zložky v zmysle zmeneného Rozhodnutia.

V prípade vydania nového Rozhodnutia alebo zmeny obsahu Rozhodnutia, ktorá svojou povahou alebo rozsahom neumožní dodávateľovi upraviť cenu v zmysle predchádzajúcej vety, sú odberatelia povinní zaplatiť dodávateľovi jednotlivé zložky ceny za služby súvisiace s distribúciou podľa Rozhodnutia tak, ako keby mal pre toto obdobie uzavretú samostatnú zmluvu o distribúcii plynu pre ZM dohodnuté pre jednotlivé OM. Odberatelia sú povinní zaplatiť dodávateľovi cenu za služby súvisiace s distribúciou plynu do jednotlivých OM určenú v súlade s predošlou vetou odo dňa účinnosti zmeny Rozhodnutia.

Cena za služby súvisiace s prepravou:

Cenu za služby súvisiace s prepravou pre príslušné OM určuje dodávateľ v zmysle platného Rozhodnutia ÚRSO, ktorým sa spoločnosti Eustream, a.s. ako prevádzkovateľovi prepravnej siete určujú tarify za prístup do prepravnej siete a prepravu plynu (ďalej len „Rozhodnutie PPS“) v závislosti od DMM. Cena za služby súvisiace s prepravou pozostáva z fixnej mesačnej sadzby (FMSP) a zo sadzby za odobratý plyn (SOPP).

V prípade zmeny obsahu alebo vydania nového Rozhodnutia PPS, ktorého dôsledkom je zmena hodnôt rozhodnutia, dodávateľ upraví cenu za služby súvisiace s prepravou alebo jej jednotlivé zložky v zmysle zmeneného Rozhodnutia PPS.

V prípade vydania nového alebo zmeny obsahu Rozhodnutia PPS, ktorá svojou povahou alebo rozsahom neumožní dodávateľovi upraviť cenu v zmysle prechádzajúcej vety, je odberateľ povinný zaplatiť dodávateľovi jednotlivé zložky ceny za služby súvisiace s prepravou podľa Rozhodnutia PPS.

Odberateľ je povinný zaplatiť Dodávateľovi cenu za služby súvisiace s prepravou určenú v súlade s predošlou vetou odo dňa účinnosti zmeny Rozhodnutia PPS.

Cena za služby obchodníka:

Cena za služby obchodníka pozostáva zo sadzby za odobratý plyn (SOPO).

SOPO – cena za dodávku plynu s prihliadnutím na zmluvnú špecifikáciu plnenia (predpokladané množstvo, zmluvné obdobie dodávky, tarifná skupina, a pod.) ako jednozložková a pevná cena počas trvania zmluvného obdobia uvedeného v tomto článku.

Poplatok za odberné miesto (štruktúrovanie) nebude zo strany dodávateľa osobitne účtovaný.

SOPO = 49,00 (EUR/MWh)

Uvedená suma zahŕňa všetky náklady Dodávateľa.

V cene nie je zahrnutá DPH a spotrebná daň.

V prípade vzniku nového odberného miesta Odberateľa (alebo pričlenení iného odberného miesta k existujúcim) počas zmluvného obdobia v rámci objemu je možné dosiahnutie navýšenia zmluvného objemu do 20% z hodnoty celkovej predpokladanej spotreby za všetky organizácie, uvedenej v Článku I. bod 2. Rámcovej dohody o dodávke zemného plynu. V prípade dosiahnutia navýšenia zmluvného objemu (pre pridávajúce odberné miesto je relevantná spotreba za rovnaké obdobie predchádzajúceho kalendárneho roka, na ktoré sa odberné miesto pridáva do zmluvy alebo pri pripájaní nového odberného miesta predpokladaný ročný objem uvedený v Žiadosti o dodávku plynu) nad hodnotu uvedenej 20%-tnej tolerancie, bude pre každé ďalšie pridané odberné miesto dodávka plynu ocenená cenou stanovenou dodávateľom a to na základe aktuálnych podmienok na trhu, charakteru spotreby odberného miesta a tarifnej skupiny.

Článok VIII.

Platobné podmienky a fakturácia

1. Dodávka zemného plynu a distribučné služby sú v zmysle zákona o dani z pridanej hodnoty považované za opakované dodanie tovaru a služby. Faktúry sú vystavené jednotlivito pre každé fakturované odberné miesto odberateľa a organizácie v zriaďovateľskej pôsobnosti odberateľa a sú doručované na adresu sídla odberateľa alebo sídla jednotlivých organizácií v zriaďovateľskej pôsobnosti odberateľa za dodávku zemného plynu, služby prepravy a distribučné služby.

2. Dodávateľ fakturuje plnenie predmetu zmluvy podľa údajov oznámených PDS, do ktorej je OM objednávateľa pripojené, zistených odpočtom určeného meradla alebo podľa údajov o spotrebe určených na základe typového diagramu dodávky, alebo iným spôsobom v súlade s podmienkami uvedenými v Prevádzkovom poriadku PDS.

Spôsob fakturácie pre odberné miesto s mesačným odpočtovým cyklom

Objednávateľ alebo organizácia v zriaďovateľskej pôsobnosti objednávateľa sa zaväzuje platiť mesačné preddavky tarifnej skupiny Stredný odber a Veľkoodber z predpokladaného množstva za dodávku a distribúciu plynu vo výške 80% z ceny predpokladaného mesačného množstva dodávky a distribúcie plynu vrátane DPH na základe mesačného predpisu vystaveného dodávateľom. Dodávateľ vystaví vyúčtovacie faktúry na úhradu ceny za skutočnú dodávku a distribúciu plynu späť, za príslušný kalendárny mesiac na základe riadneho odpočtu meradla k poslednému dňu mesiaca. Výška uhradených preddavkov bude zohľadnená vo vyúčtovacej faktúre za skutočný odber plynu. Faktúru za dodávku a distribúciu plynu za predchádzajúci kalendárny mesiac s vyúčtovaním uhradeného preddavku vystaví dodávateľ do 15. (pätnásteho) kalendárneho dňa nasledujúceho mesiaca.

Spôsob fakturácie pre odberné miesto s iným ako mesačným odpočtovým cyklom

Pre odberné miesto s iným ako mesačným odpočtovým cyklom sa mesačné preddavky za opakovanú dodávku a distribúciu plynu stanovujú so zohľadnením histórie spotreby organizácií v zriaďovateľskej pôsobnosti objednávateľa, poskytnutej PDS, za predchádzajúci odpočtový cyklus, pokiaľ sa strany dohody nedohodnú inak. Objednávateľ alebo organizácia v zriaďovateľskej pôsobnosti objednávateľa sa zaväzuje platiť mesačné preddavky vo výške 1/12 z ceny predpokladaného ročného množstva (má sa na mysli dvanásť po sebe nasledujúcich kalendárnych mesiacov) dodávky a distribúcie plynu na základe mesačnej faktúry vystavenej Dodávateľom. Vyúčtovacie obdobie je dvanásť po sebe nasledujúcich kalendárnych mesiacov alebo iné časové obdobie stanovené Prevádzkovým poriadkom PDS. Dodávateľ sa zaväzuje v súlade s riadnym odpočtom meradla odberného miesta s iným ako mesačným odpočtovým cyklom vystaviť vyúčtovaciu faktúru za celé vyúčtovacie obdobie najneskôr do 15 kalendárnych dní po skončení zúčtovacieho obdobia. Výška uhradených mesačných zálohových predpisov bude zohľadnená vo vyúčtovacej faktúre za skutočný odber plynu. V prípade, ak vyúčtovacie obdobie stanovené Prevádzkovým poriadkom PDS bude dlhšie ako dvanásť po sebe nasledujúcich kalendárnych mesiacov, je Dodávateľ oprávnený vystaviť predbežnú vyúčtovaciu faktúru s odhadovanou ročnou spotrebou objednávateľa alebo organizácie v zriaďovateľskej pôsobnosti objednávateľa za obdobie kalendárneho roka a to do 15 dní od skončenia kalendárneho roka. Úhrada mesačných preddavkov nie je dotknutá. Po uskutočnení odpočtu meradla odberného miesta za celé vyúčtovacie obdobie, vystaví Dodávateľ záverečnú vyúčtovaciu faktúru so zohľadnením úhrad mesačných preddavkov a úhrady predbežného ročného vyúčtovania.

3. Splatnosť faktúry je 30 dní od dátumu preukázaného doručenia Odberateľovi.
4. Úhradou sa rozumie dátum pripísania dlžnej sumy v prospech účtu Dodávateľa.

- Elektronická fakturácia v zmysle zákona č. 215/2019 Z. z. o zaručenej elektronickej fakturácii a centrálnom ekonomickom systéme v platnom znení sa umožňuje a Odberateľ akceptuje predloženie elektronickej fakturácie.

Článok IX.

Sankcie

- Ak dodávateľ poruší podmienky stanovené v čl. V ods. 1 a/alebo ods. 3 tejto zmluvy s výnimkou, ak k nesplneniu tejto povinnosti Dodávateľa došlo z dôvodov uvedených v § 24 ods. 1, písm. e) zákona č. 251/2012 Z.z. o energetike v znení neskorších predpisov alebo dôvodov vylučujúcich zodpovednosť podľa § 374 Obchodného zákonníka, je Odberateľ oprávnený účtovať Dodávateľovi zmluvnú pokutu v sume 1 000 € za každé porušenie zmluvy. Uplatnením zmluvnej pokuty nie je dotknuté právo Odberateľa na náhradu škody voči Dodávateľovi.
- Uplatnením zmluvnej pokuty nie je dotknuté právo Odberateľa na náhradu škody voči Dodávateľovi.
- Dodávateľ sa zaväzuje neúčtovať Odberateľovi žiadnu sankciu ani náhradu škody za neodobraté množstvo zemného plynu voči uvedenému predpokladanému množstvu zemného plynu podľa podmienok tejto zmluvy.
- Dodávateľ je oprávnený účtovať Odberateľovi úroky z omeškania za oneskorené zaplatenie faktúry vo výške 0,02% z dlžnej čiastky za každý deň omeškania za obdobie odo dňa nasledujúceho po dni splatnosti faktúry do dňa pripísania platby na účet oprávnenej zmluvnej strany (dodávateľa).

Článok X.

Náhrada škody

- Ak poruší niektorá zo zmluvných strán povinnosti vyplývajúce z tejto zmluvy, má poškodená zmluvná strana právo na náhradu preukázane vzniknutej škody okrem prípadov, keď škoda bola spôsobená obmedzením alebo prerušením dodávky zemného plynu a distribučných služieb v súlade so zákonom, prevádzkovým poriadkom príslušného PDS alebo porušenie povinností bolo spôsobené okolnosťami vylučujúcimi zodpovednosť.
- Dodávateľ nezodpovedá za škody spôsobené nedodaním zemného plynu, ktoré vznikli pri zabezpečovaní povinností vo všeobecnom hospodárskom záujme v zmysle ustanovení § 15 zákona o energetike.
- Odberateľ a Dodávateľ sa budú navzájom informovať o všetkých skutočnostiach, pri ktorých predpokladajú, že by mohli viesť k škodám a usilovať sa prípadné škody odvrátiť.

Článok XI.

Riešenie sporov

1. Zmluvné strany sa dohodli, že vynaložia všetko úsilie, aby prípadné spory vyplývajúce z tejto RD boli urovnané predovšetkým cestou zmieru.
2. Ak dôjde k sporu, obe zmluvné strany budú postupovať tak, aby sporná situácia bola objektívne vysvetlená a pre tento účel si poskytnú nevyhnutnú súčinnosť, pričom zmluvná strana, ktorá si uplatňuje nárok je povinná písomne vyzvať druhú zmluvnú stranu k riešeniu sporu, v písomnej výzve spor popíše a uvedie odkaz na ustanovenia právneho predpisu a tejto zmluvy. V prípade, že spor vzniknutý k tejto zmluve nebude vyriešený dohodou, na vyriešenie sporu sú príslušné súdy Slovenskej republiky.

Článok XII.

Zánik zmluvy

1. Táto zmluva zaniká uplynutím doby, na ktorú bola uzavretá.
2. Túto zmluvu možno ukončiť dohodou zmluvných strán, k platnosti ktorej sa vyžaduje písomná forma.
3. Každá zo zmluvných strán je oprávnená od zmluvy odstúpiť písomným oznámením o odstúpení zmluvy doručením druhej zmluvnej strane, ak
 - a) druhá zmluvná strana podala na seba návrh na vyhlásenie konkurzu,
 - b) bol podaný návrh na vyhlásenie konkurzu voči druhej zmluvnej strane treťou osobou, pričom dotknutá zmluvná strana je platobne neschopná, alebo je v situácii, ktorá odôvodňuje začatie konkurzného konania, alebo
 - c) bol na majetok druhej zmluvnej strany vyhlásený konkurz, alebo bol návrh na vyhlásenie konkurzu zamietnutý pre nedostatok majetku, alebo
 - d) druhá zmluvná strana vstúpila do likvidácie, alebo sa na ňu zriadi nútená správa.
4. V prípade ukončenia tejto zmluvy podľa tohto článku XII Zmluvné strany sa zaväzujú vyrovnáť si do 30 kalendárnych dní od ukončenia zmluvy všetky dosiaľ nevysporiadané záväzky, ktoré im v období platnosti tejto zmluvy vznikli.

Článok XIII.

Záverečné ustanovenia

1. Táto zmluva sa riadi vyššie uvedenými dojednaniami. Pokiaľ v tejto zmluve nie je stanovené inak, dodávka zemného plynu sa riadi príslušnými ustanoveniami Obchodného zákonníka, zákona o energetike a platnými vykonávacími predpismi k tomuto zákonu, výnosmi a rozhodnutiami ÚRSO a súvisiacimi právnymi predpismi.

2. Zmluvné strany sa dohodli, že právne vzťahy touto zmluvou neupravené sa budú riadiť ustanoveniami Obchodného zákonníka.
3. Túto zmluvu je možné meniť a dopĺňať iba písomnými dodatkami po súhlase oboch zmluvných strán. Všetky dodatky budú označené poradovými číslami a podpísané oprávnenými osobami konať vo veciach tejto zmluvy.
4. Zmluva nadobúda platnosť dňom podpisu oprávnenými zástupcami oboch zmluvných strán a účinnosť v zmysle platných právnych predpisov. Podmienkou nadobudnutia účinnosti zmluvy je jej predchádzajúce zverejnenie, a to v rozsahu a spôsobom určeným platnými právnymi predpismi. Zmluvné strany sa dohodli, že povinnosť zverejniť zmluvu podľa predchádzajúcej vety má odberateľ, ktorý je povinný o splnení tejto povinnosti povinný bezodkladne informovať dodávateľa. Ak dôjde k zverejneniu zmluvy po 01.01.2022, zmluvné strany týmto deklarujú, že text tejto zmluvy vyjadruje obsah ich predchádzajúcich dohôd a na tomto základe sa dohodli, že podľa ustanovení tejto zmluvy sa budú posudzovať aj ich práva a povinnosti súvisiace s dodávkou plynu, ktoré vznikli v období od 01.01.2022 do nadobudnutia účinnosti zmluvy podľa tohto bodu. Táto zmluva je vyhotovená v štyroch rovnopisoch, každý má platnosť originálu, pričom každá zmluvná strana obdrží po dvoch rovnopisoch.
5. Zmluvné strany vyhlasujú, že táto zmluva bola spísaná podľa ich skutočnej, vážnej a slobodnej vôle, že si zmluvu prečítali, jej obsahu porozumeli, že ustanovenia tejto zmluvy sú pre nich zrozumiteľné a určité a na znak súhlasu s ňou oprávnení zástupcovia zmluvných strán pripájajú vlastnoručné podpisy.

Odberateľ:

V SLAVNICE....., dňa 1.2.2022

Dodávateľ:

V Bratislave, dňa 29. 12. 2021

.....
D., riaditeľka

Mgr. Marek Prokop, vedúci oddelenia korporátneho predaja Západ poverený zástupca dodávateľa

Mária Sičová, manažér predaja poverený zástupca dodávateľa